

**Cassina**



**Le Corbusier P. Jeanneret C. Perriand LC10-P**





## LC10-P

Table glace claire, pieds  
chromés barre laquée

**Le Corbusier**  
**Pierre Jeanneret**  
**Charlotte Perriand**

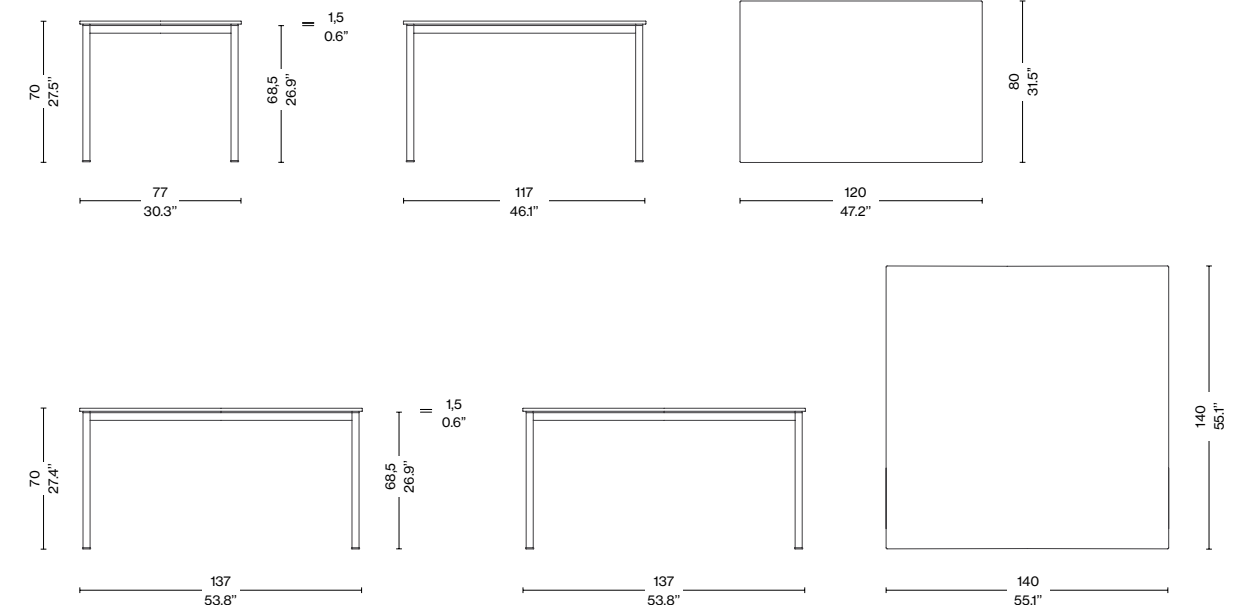
ITA

È nel 1922 che Le Corbusier apre il suo studio di architettura in rue de Sèvres, collaborando con il cugino, Pierre Jeanneret. L'intesa profonda fra i due, li porta a condurre insieme numerose ricerche, progetti e realizzazioni. Nell'ottobre 1927, decidono di avvalersi del contributo di una giovane architetto Charlotte Perriand, che all'epoca gode già di una certa notorietà. La loro collaborazione, che durerà sino al 1937, si rivelerà estremamente fruttuosa, soprattutto per quanto riguarda la creazione di mobili. Il sodalizio fra i tre autori favorirà la produzione di oggetti di una qualità artistica e culturale eccezionale con risultati oltremodo validi sul piano della loro attività professionale. È proprio con Charlotte Perriand che i due architetti affrontano all'unisono la questione de "l'équipement de la maison". La loro collaborazione sfocerà nella realizzazione di progetti innovativi, che si tradurranno in veri successi sul piano imprenditoriale.

### descrizione

Tavoli e tavoli bassi di forma quadrata e rettangolare, con gambe in acciaio cromato trivalente (CR3) lucido e struttura in acciaio verniciato nei colori grigio, azzurro, verde, marrone, fango, avorio o nero semi-lucidi. Piani in cristallo o in vetro stampato, spessore 15 mm.

### dimensioni / dimensions / maße / dimensions



## Collezione Cassina /Maestri

**progetto / design**  
**entwurf / projet**

1928

ENG

In 1922, Le Corbusier began working in the new rue de Sèvres atelier with his cousin Pierre Jeanneret with whom he shared research projects and design criteria in a profound professional relationship. In October 1927, the pair decided to draw on the contribution of a young architect who had already begun to establish a reputation on the architectural scene of the time: Charlotte Perriand. Their collaboration lasted through to 1937 and was extremely fruitful, especially in the field of furniture design. The partnership was highly significant, both in terms of the cultural weight of their achievements and their professional successes. It was together with Charlotte Perriand that the pair tackled the innovative project for "l'équipement de la maison". The resulting designs were of great intellectual value and considerable commercial success.

### description

Tables and low tables, square and rectangular in shape, with polished trivalent chrome plated (CR3) steel legs and steel frame enamelled in semigloss grey, light blue, green, brown, mud, ivory or black. Clear or textured glass tops, thickness 15 mm. (0.6")

**produzione / production**  
**produktion / production**

Cassina 1985

DEU

Im Jahr 1922 beginnt Le Corbusier seine Tätigkeit im neuen Atelier in der rue de Sèvres zusammen mit seinem Cousin Pierre Jeanneret, mit dem ihn eine tiefe und dauerhafte Kondivision der Kriterien für seine Forschungen und Projekte verbinden wird. Gemeinsam beschließen sie im Oktober 1927 sich der Hilfe einer jungen Architektin zu bedienen, die sich in der Architektur-Szene schon einen Namen gemacht hat: Charlotte Perriand. Aus ihrer Zusammenarbeit, die bis 1937 dauert, gehen zahlreiche Projekte hervor, besonders was die Kreation von Möbel betrifft. Diese Zusammenarbeit ist, wegen der kulturellen Reichweite ihrer Beiträge und der professionellen Ergebnisse überaus fruchtbar. Zusammen mit Charlotte Perriand befassen sich die beiden mit der innovativen Problematik "l'équipement de la maison" und erzielen Ergebnisse, die zugleich intellektuell faszinierend und wirtschaftlich vorteilhaft sind.

### beschreibung

Quadratische und rechteckige Tische und niedrige Tische. Beine aus Stahl glänzend dreiwertig-verchromt (CR3). Tischrahmen aus Stahl in den Lackfarben grau, hellblau, grün, braun, schlamm, elfenbein oder schwarz halbgänzend lackiert. Tischplatten aus Kristall oder Riffelglas, Dicke 15 mm.



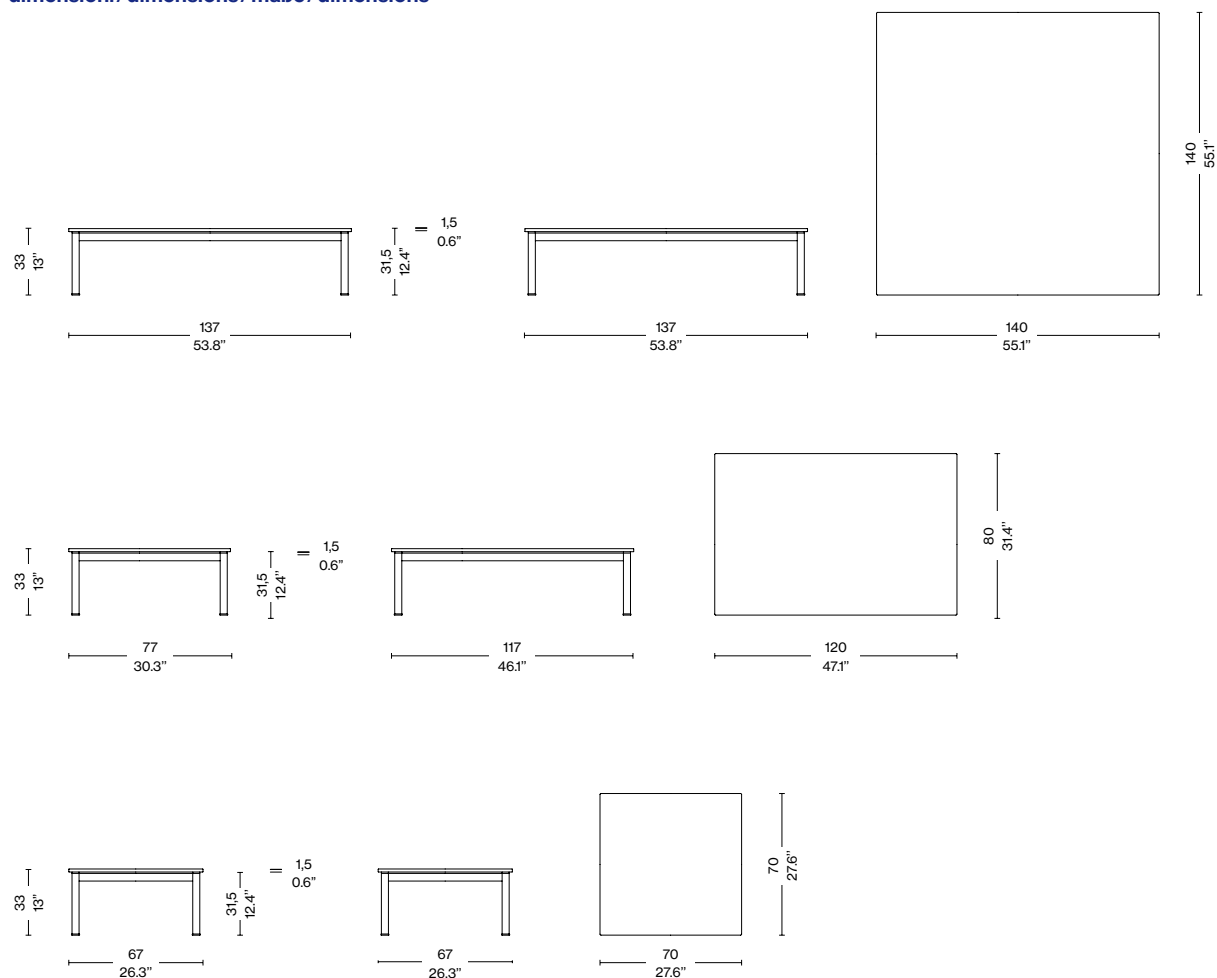
FRA

C'est en 1922 que Le Corbusier installe son atelier d'architecte rue de Sèvres. Il travaille avec son cousin, Pierre Jeanneret. La relation très forte entre les deux hommes les conduira à mener ensemble de nombreuses recherches, projets et réalisations. En octobre 1927, ils engagent une jeune architecte, Charlotte Perriand, qui à l'époque bénéficie d'une certaine notoriété. Leur collaboration durera jusqu'en 1937, et se révélera extrêmement fructueuse, notamment pour ce qui concerne la création de meubles. La complicité entre les trois auteurs favorisera la production d'objets d'une qualité artistique et culturelle exceptionnelle. Elle aura également des effets bénéfiques sur leur activité professionnelle. C'est avec Charlotte Perriand que les deux architectes abordent la question de "l'équipement de la maison". Leur collaboration aboutira à la réalisation de projets très innovants qui seront aussi de vraies réussites commerciales.

### description

Tables et tables basses de forme carrée et rectangulaire, avec piètement en acier chromé trivalent (CR3) brillant et barres en acier laqué dans les couleurs suivantes: gris, bleu, vert, havane, taupe, ivoire ou noir semi-brillants. Plateaux en cristal ou verre grainé, épaisseur 15 mm.

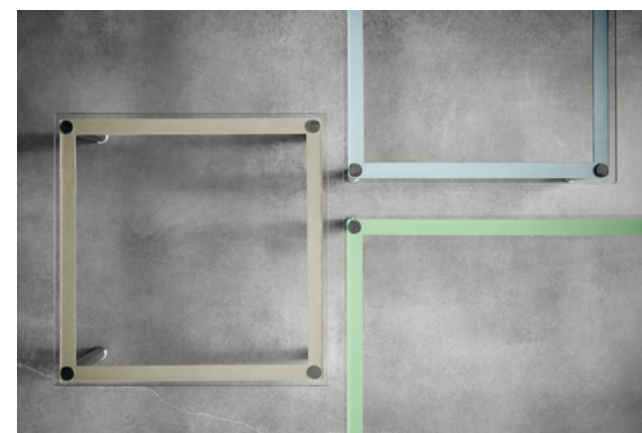
dimensioni / dimensions / maße / dimensions



cod. 010 9N 120x80 h 33 (47.2"x31.5" h 13")  
gambe cromate, struttura nera, piano vetro stampato/chromed legs, black frame, textured glass top/beine verchromt, tischrahmen schwarz, platte kristall/piètemment chromé, barres noir, plateau verre grainé

cod. 010 4N 120x80 h 33 (47.2"x31.5" h 13")  
gambe cromate, struttura nera, piano cristallo/chromed legs, black frame, clear glass top/beine verchromt, tischrahmen schwarz, platte kristall/piètemment chromé, barres noir, plateau cristal

cod. 010 5G 70x70 h 33 (27.5"x27.5" h 13")  
gambe cromate, struttura grigia, piano cristallo/chromed legs, grey frame, clear glass top/beine verchromt, tischrahmen grau, platte kristall/piètemment chromé, barres gris, plateau cristal



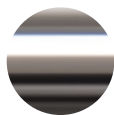
cod. 010 5F 70x70 h 33 (27.5"x27.5" h 13")  
gambe cromate, struttura fango, piano cristallo/chromed legs, mud frame, clear glass top/beine verchromt, tischrahmen schlamm, platte kristall/piètemment chromé, barres taupe, plateau cristal

cod. 010 5A 70x70 h 33 (27.5"x27.5" h 13")  
gambe cromate, struttura azzurra, piano cristallo/chromed legs, light blue frame, clear glass top/beine verchromt, tischrahmen hellblau, platte kristall/piètemment chromé, barres bleu, plateau cristal

cod. 010 4V 120x80 h 33 (47.2"x31.5" h 13")  
gambe cromate, struttura verde, piano cristallo/beine verchromt, tischrahmen grün, platte kristall/piètemment chromé, barres vert, plateau cristal

finiture / finishes /  
ausführungen / finitions

gambe / legs /  
beine / piètement



cromato trivalente (CR3) lucido /  
polished trivalent chrome plated (CR3) /  
dreiwertig-verchromt (CR3) glänzend /  
chromé trivalent (CR3) brillant

struttura / frame /  
tischrahmen / barres



verniciato grigio semi-lucido /  
semigloss grey enamel /  
grau halbgänzend lackiert /  
laqué gris semi-brillant



verniciato azzurro semi-lucido /  
semigloss light blue enamel /  
hellblau halbgänzend lackiert /  
laqué bleu semi-brillant



verniciato verde semi-lucido /  
semigloss green enamel /  
grün halbgänzend lackiert /  
laqué vert semi-brillant



verniciato marrone semi-lucido /  
semigloss brown enamel /  
braun halbgänzend lackiert /  
laqué havane semi-brillant



verniciato fango semi-lucido /  
semigloss mud enamel /  
schlamm halbgänzend lackiert /  
laqué taupe semi-brillant



verniciato avorio semi-lucido /  
semigloss ivory enamel /  
elfenbeinweiß halbgänzend lackiert /  
laqué ivoire semi-brillant

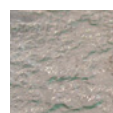


verniciato nero semi-lucido /  
semigloss black enamel /  
schwarz halbgänzend lackiert /  
laqué noir semi-brillant

piani / tops /  
platten / plateaux



cristallo / clear glass /  
kristall / cristal



vetro stampato / textured glass /  
riffelglas / verre grainé

marchiature e numero  
di produzione

Ogni mobile della Collezione "Cassina I Maestri" porta impressi indelebilmente: • la firma dell'Autore, la cui proprietà è dei legittimi Eredi ed il cui uso è stato concesso in esclusiva a Cassina, firma che, costituita in marchio, certifica l'autenticità del mobile; • il logotipo "Cassina I Maestri" nel quale è inserito il marchio di riconoscimento dell'autore; • il numero progressivo: per individuare la cronologia di produzione, per identificare l'oggetto in collegamento con la sua "Carta d'Identità", per testimoniare l'avvenuto controllo finale di qualità e, infine, per consentire agli Eredi il controllo dell'esatta corrispondenza dei diritti d'Autore. Il cerchio rosso sui disegni indica dove il prodotto reca il marchio e il numero di produzione.

identifying marks and  
production numbers

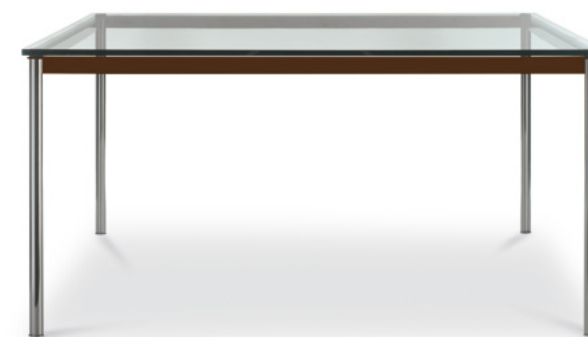
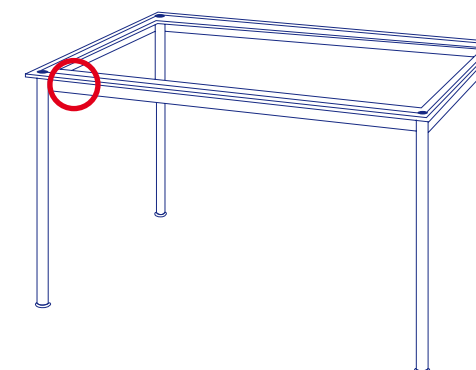
Each piece of furniture in the "Cassina I Maestri" Collection is indelibly marked with: • the signature of the Author, whose copyright belongs to his heirs, the use of which has been granted exclusively to Cassina and which in the form of a trade mark, certifies the authenticity of the furniture; • the "Cassina I Maestri" logotype, which incorporates the Author's emblem; • the production number which serves to place the item in the chronology of production, and tallies with the "Identity Card" (which bears the same number). This shows that a final quality check has been carried out, and allows the Heirs' control as far as compliance with copyright is concerned. The red ring on the drawings shows where the trademark and the serial number are branded.

markierung und  
produktionsnummer

Alle Möbel von der Kollektion "Cassina I Maestri" tragen unauslöschlich folgende Markierungen: • die Unterschrift des Autors, die Eigentum der gesetzlichen Erben ist, und deren Nutzung an Cassina in Exklusivität abgetreten wurde, die als Stempel konzipierte Unterschrift bescheinigt die Authentizität der Möbel; • das Logo "Cassina I Maestri" in welches das Erkennungszeichen des Autors aufgenommen wurde, entspricht dem Symbol, mit dem der Autor selbst seine Entwurfszeichnungen identifizierte; • die laufende Nummer, um die Produktionschronologie aufzuzeigen, um das Objekt im Zusammenhang mit seinem "Personalausweis" zu identifizieren, um zu beweisen, daß die abschließende Qualitätskontrolle erfolgt ist, und letztlich, um den Erben die Kontrolle zu ermöglichen, daß die Autorenrechte respektiert wurden. Der rote Ring auf den technischen Skizzen bezeichnet die Lage der Markierung und der Produktionsnummer auf dem Produkt.

marquage et numérotation

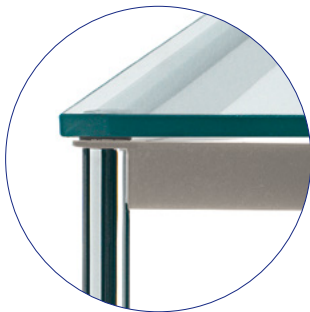
Chacun des meubles de la Collection "Cassina I Maestri" comporte l'impression indélébile de: • la signature de l'Auteur, dont la propriété appartient aux ayants-droit et dont l'usage exclusif a été concédé à Cassina. Cette signature, sous la forme d'un marquage, certifie l'authenticité du meuble; • le logo "Cassina I Maestri" dans lequel figure la marque de reconnaissance de l'Auteur. Cette marque reproduit le sigle par lequel souvent l'Auteur lui-même identifiait ses propres dessins de projet; • le numéro progressif qui renvoie à la chronologie de fabrication, qui identifie l'objet en relation avec sa "Carte d'Identité", laquelle témoigne du contrôle final de qualité et, enfin, qui permet aux Héritiers le contrôle sur les droits d'Auteur. Le cercle rouge sur les dessins indique où se trouvent sur l'objet la marque et le numéro de production.



cod. 010 1M 140x140 h 70 (55.1"x55.1" h 27.5")  
gambe cromate, struttura marrone, piano cristallo / chromed legs, brown frame,  
clear glass top / beine verchromt, tischrahmen braun, platte kristall / piètement  
chromé, barres havane - plateau cristal



cod. 010 1F 140x140 h 70 (55.1"x55.1" h 27.5")  
gambe cromate, struttura fango, piano cristallo / chromed legs, mud frame, clear  
glass top / beine verchromt, tischrahmen schlamm, platte kristall / piètement  
chromé, barres taupe - plateau cristal



#### certificazioni aziendali

Qualità  
UNI EN ISO 9001  
Sistema ambientale  
UNI EN ISO 14001  
Salute e sicurezza nei luoghi di lavoro  
BS OHSAS 18001

#### company certifications

Quality management  
UNI EN ISO 9001  
Environmental management  
UNI EN ISO 14001  
Health and safety in the workplace  
BS OHSAS 18001

#### unternehmenszertifizierungen

Qualitätssystem  
UNI EN ISO 9001  
Umwelt-Managementsystem  
UNI EN ISO 14001  
Arbeits- und Gesundheitsschutz-  
Managementsystem  
BS OHSAS 18001

#### certifications de l'entreprise

Qualité  
UNI EN ISO 9001  
Système environnemental  
UNI EN ISO 14001  
Santé et sécurité sur les lieux de travail  
BS OHSAS 18001

#### cromatura metalli

I metalli sono placcati con Cromo Trivalente (CR3), un processo di cromatura che aumenta gli standard di sicurezza negli ambienti produttivi e ne riduce l'impatto ambientale.

#### chrome plating

The metals are plated with Trivalent Chromium (CR3), a process that increases the safety in production environments and reduces the environmental impact.

#### metallverchromung

Die Metallteile sind mit dreiwertigem Chrom (CR3) verchromt. Dieses Verchromungsverfahren erhöht das Sicherheitsniveau in den Fertigungsräumen und reduziert die Umwelteinflüsse.

#### chromage des métaux

Les métaux sont plaqués au Chrome Trivalent (CR3), un processus de chromage qui augmente les standards de sécurité dans les milieux de production et réduit l'impact sur l'environnement.

# Cassina

Cassina S.p.A.  
via L. Busnelli, 1  
I - 20821 Meda (MB)  
Tel. +39 0362372.1  
Fax +39 0362342246  
www.cassina.com  
info@cassina.it

